

YINGYUXINWENSHOUTINGZHINA

英语新闻收听指南

田艳萍/编著



甘肃科学技术出版社

英语新闻收听指南

田艳萍 著



甘肃科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语新闻收听指南 / 田艳萍著. -- 兰州 : 甘肃科学技术出版社, 2013.10

ISBN 978-7-5424-1861-6

I. ①英… II. ①田… III. ①新闻-英语-听说教学-自学参考资料 IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 246966 号

出 版 人 吉西平

责任编辑 陈 槟(0931-8773230)

封面设计 刘小梅

出版发行 甘肃科学技术出版社(兰州市读者大道 568 号 0931-8773237)

印 刷 青海雅丰彩色印刷有限责任公司

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 7.375

字 数 153 千

版 次 2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

印 数 1~1 000

书 号 ISBN 978-7-5424-1861-6

定 价 26.00 元

序 言

提高英语听力水平是每个英语学习者的强烈愿望和要求,而收听英语新闻广播对提高听力水平来说,无疑是十分重要而又快捷的手段之一。其一,新闻广播内容新,涉及的范围广,涵盖的信息量大。其二,收听方式便捷,尤其是随着网络通讯的迅速发展,人们可以轻松地通过无线广播、电视广播、互联网广播等途径随时收听英语资讯。但是不少初学者刚开始听广播时还有点好奇和兴奋,但不久就因跟不上,听不懂而望而却步;还有很多英语学习者虽然长期坚持训练,却始终没有找到巧妙的听解方法,收听效果不理想。

《英语新闻收听指南》这本书是一本面向大学生及英语爱好者在收听英语广播时使用的融指南和工具书于一体的书,其主要目的在于帮助英语学习者了解英语新闻的特点,排除收听英语新闻的障碍,找到巧妙的解决方法,逐渐听懂英语广播电台有关政治、经济、文化、教育、科技等方面的新闻报道。本书共分四部分。第一部分是英语广播新闻主要节目评介。在这一部分,主要介绍了包括VOA、BBC、CRI三大英语新闻机构及其播放的丰富多彩的

英语节目,同时还列选了一些各机构常用的广播套语,以期为英语学习者收听广播奠定基础。第二部分主要介绍了英语新闻的文体特点。本章以近年新闻片段为范例,对新闻英语语法、词汇及结构特点进行分析。第三部分介绍了收听英语新闻广播的策略。在这一部分,通过分析英语学习者在收听新闻时可能遇到的困难,结合多年的英语教学实践,介绍了一些针对性的解决办法。第四部分主要节选了近年涉及政治、经济、文化、军事、宗教、体育、法律等方面的新闻片段35篇及其相应领域的新闻词汇若干条。为了读者方便查找,在附录部分还介绍了主要英文报刊、世界主要通讯社、世界主要英语电视台及电台、英语报刊常见的组织名称缩写、联合国主要机构名称、美国各州和各城市的别名等。

在编写本书过程中,作者参考并引用了国内外许多学者的研究成果,还得到了我先生和儿子的大力支持和帮助,在此特向他们表示诚挚的感谢。

由于本人的学识水平有限,掌握资料不足,再加上时间仓促,书中贻误之处在所难免,敬请读者和同行不吝指正。

编者

2013年8月

目 录

第一章 英语广播新闻主要节目评介	1
第一节 VOA英语新闻广播	1
第二节 BBC英语新闻广播	19
第三节 CRI英语新闻广播	23
第二章 英语广播新闻的文体特点	32
第一节 英语广播新闻的词汇特点	32
第二节 英语广播新闻的语法特点	46
第三节 英语广播新闻的结构特点	59
第三章 英语广播新闻收听策略	66
第一节 掌握广播语流特点,提高辨音能力	66
第二节 利用句型结构特点,捕捉关键信息	70
第三节 利用新闻导语的核心作用,理解重点内容	77
第四节 关注国内外各种形式,扩大背景知识	81
第五节 积累专有名词,扩大新闻词汇	84
第四章 英语广播新闻精选及词汇联想	88
第一节 政治类	88

第二节	经济类	96
第三节	科技类	108
第四节	教育类	118
第五节	军事类	129
第六节	法律类	148
第七节	体育类	161
第八节	社会宗教类	171
第九节	环境卫生类	183
第十节	中国特色类	191

附录

1.联合国主要机构名称	205
2.世界主要英文报刊	208
3.世界主要通讯社	215
4.世界主要英语电视台及电台	217
5.英语报刊常见的组织名称缩写	218
6.常用国名及首都名	219
7.美国各州的别名	224
8.美国各城市的别名	227
参考文献	229

第一章 英语广播新闻主要节目评介

新闻英语是现代英语中常见的实用文体之一,而英语广播新闻是新闻英语的一个重要分支。对于很多渴望提高听力的英语学习者来说,收听新闻广播无疑是十分重要而又快捷的手段之一。其一,新闻广播内容新,涉及的范围广,涵盖的信息量大。其二,收听方式便捷,尤其是随着网络通讯的迅速发展,人们可以轻松地完成通过无线广播、电视广播、互联网广播等途径随时收听英语资讯。为了帮助英语学习者有效收听新闻广播,本章作为开篇,主要介绍VOA、BBC、CRI三大英语新闻机构及其播放的英语节目,同时还列选了一些各机构常用的广播套语。其中,选取VOA为代表对其丰富多彩的广播节目进行了详细介绍,使听众了解西方文化背景下的广播节目特点,为英语学习者收听英语广播提供方便之门。

第一节 VOA英语新闻广播

一、VOA简介

VOA成立于1942年2月,位于美国华盛顿市,VOA的全称是Voice Of America,通常翻译作“美国之音”或者“美国之声”。VOA作为世界上最有影响力的新闻广播机构之一,多年来,它的英语节目就像“一部活的教科书”,帮助全球各地的英语学习者掌握现代英语的发展动向,培养准确连贯的英语语感,学习地道的英语语言。VOA广播电台播放的内容十分广泛,主要包括新闻、文

化、专题、音乐、农业、经济、社会、时政评论和教育等诸多方面,旨在增进各国对美国的了解。

“美国之音”的英语新闻广播节目分为“特别英语”(Special English)和“标准英语”(Standard English)两种。它们的播音速度、语言难度和复杂程度彼此各不相同。“特别英语”的总词汇量约为1500个常用词,它以每分钟90个单词的速度播报,句子短而简单,因而适合广大的英语初学者收听;而“标准英语”的总词汇量约为4000个常用词,它以每分钟约140个单词的速度播音,其句子长而复杂,因而适合有一定英语基础的听众收听。这两个节目均有“一般新闻”和“专题节目”之分。

二、VOA节目简介

1. VOA Special English (特别英语)节目介绍

Special English又叫“慢速英语”,是VOA电台专为全世界非英语国家的初学英语的听众安排的一种简易、规范的英语广播节目。它始于50年代末,是VOA电台的专家们研究如何与世界各地的英语学习者进行交际的产物,开播之后迅速覆盖全球,在世界产生了广泛影响。30多年来,VOA对Special English做了大量研究,目前,它的播音速度、内容及用词范围都有规定,达到了既能为听众提供信息又不损害英语本身风格的目的,使之成为VOA独具特色,拥有最大量听众的节目。概括起来,Special English具有三个特点:词汇量较严格地限定在美国人最常用的1500个基本单词内;句式简单,清晰;语速约为90 words/min,即2/3的Standard English速度。

(1) News Programs(新闻节目)

Special English的新闻节目广播向听众提供全球的政治、经济、军事、外交、国际关系、宗教、天气以及各种重大事件和珍闻奇事等各个方面的信息。每次节目长约十分钟,播十条左右的新闻,总词汇1000左右,新闻单长1~2分钟。除头条新闻外,每条新闻都由一个电头引导,结构分明,条理清晰,适宜初学者。节目结束之前,播音员常常用三、四句话重播其中三条新闻的提要,以加深听众印象。慢速新闻每天向东南亚地区广播五次,每逢半点准时播送。

(2) Feature Programs (专题节目)

专题节目具体又可分A档:每五分钟一次的专题, B档:每十五分钟一次的专题, A档的具体内容安排在Special English新闻节目之后或B档节目之前,每周七次,其中, Science Report(科学报道)逢Mon. Wen. Fri.播出,每天六遍; Agriculture Report逢Tue. Thu.播出,每天六遍; Words And Their Stories(词语掌故)逢Sat. Sun.播出,每天五遍。

Science Report (科学报告) 这一专题节目每周向听众介绍三篇有关现代科学技术最新发展情况的报道, 涉及Physics, Chemistry, Astronomy, Geography, Biology, Environmental Science, Philosophy, Medicine, Computer等方面, 适宜理工科大学生和科技工作者收集信息, 积累资料, 学习科技英语。

Agriculture Report(农业报道) 这是一个为农业科技工作者和生产者安排的一个专题。它专门报道世界各国, 尤其是美国现代化农业生产的最新成就, 报道科学家对农业生产某一方面的研究进展, 以及他们对影响农业生产的某一自然现象进行分析和研

究的近况。

Words And Their Stories(词语掌故) 这一专题节目旨在向学习英语的听众介绍美国英语中生动有趣的词语和惯用法,并从科学研究和通俗词源学的角度来解释它们的含义、产生的背景以及在使用过程中的演变情况等,以讲故事的形式讲解每一个词语,这是VOA的一个金牌节目,是学习英语的极好材料。通过收听,你不仅可以学到娓娓动听的掌故和地道的美语,还能增加对美国的社会文化背景知识、历史传统与现状的了解。B档节目中有七个不同的小专题,以星期为单位循环,每天分为四次重复播出一个专题,但Sun.和Sat.的每个专题每晚只播三遍,每次约15分钟,安排在A档节目之后播出。

People in America (美国人物志) 这是有关美国历史名人的一个专题节目,每逢星期天晚上。它向您介绍在美国历史上产生过重大影响的各界人物。形式一般为生平事迹的简述,对个人贡献的评价,十分类似于人物小传,对于特别重要的人,有时需用几期节目才能概览其一生,因此需坚持收听,才能形成完整印象。

This is America (今日美国) 此节目向您介绍美国人的学习、生活、工作、娱乐情况,是英语学习者了解美国社会的一个窗口,每逢星期一播出。

Science in the News(科学新闻) 这一专题主要对新近的科技新闻进行综述或摘要广播,向您介绍世界各国在自然、医学、疾病、原子能、航天等方面的科研动态成果,突破性进展,涉及当今世界人们普遍关心的各大问题。每逢星期二播出。

Space and Man (太空与人) 该专题涉及人类遨游太空、探

索原子、研究自身、改造自然的现代科技,也报道发展中国家开发新资源、利用新工艺等方面的成就。该节目一般安排一段时间播一个系列,每次播一个主题,以便将某项新技术的研究及应用的全过程介绍给听众,此节目每逢星期三播出。

The Making of a Nation(建国史话) 这一专题向听众介绍USA从十三个殖民地区域到现代工业国的孕育、诞生以及形成超级大国的历史过程,并以历史为线索,特定的历史时期为单位,以重大的历史事件为主题来叙述各个党派、各届总统和政府的历史作用与贡献,坚持收听这个系列节目,十分有助于你了解美国历史,此节目每逢星期四播出。

American Mosaic(美国万花筒) 这是一个典型的radio magazine节目,题材广泛,内容丰富,展示着美国社会轻松愉快的生活画面。每次有三到五个小节目,涉及音乐、图书、技术和教育等方面的内容,即有优美的歌曲,又有丰富有趣的美国社会生活常识。

American Stories (美国故事) 此节目是个美国文学的“窗口”,让你接触到各种流派,各类名家的文学作品,了解美国英语的时代特色,欣赏、学习美国人民学习语言的技巧,并从佳作名篇中获得艺术享受。短篇故事一次播一篇,对中、长篇则先进行简写加工,再分几次播出全文,此节目每星期六晚上播出。

2. VOA Standard English (标准英语) 介绍

Standard English 是美国人日常使用的规范用语,其播音速度不低于140 words/min。词汇量4000以上,句子较长、结构复杂、内容翔实。因此,收听难度明显高于 Special English。VOA 的环球英语广播主要是标准英语节目,我国广大地区每日均可收到近十

二小时的节目，与 Special English 一样，Standard English 也分为新闻节目和专题报道两大类。

(1) 新闻节目

VOA 的“标准英语”新闻按其题材范围和播出顺序分为国际新闻(The Latest world News)、经济金融新闻(Economic And Financial News)、体育新闻(Sports News)、要闻选播(Top News Stories Of The Hour)等，下面分别加以介绍：

The Latest World News(国际新闻) 这是 Standard English 中最为重要的节目，每逢整点都要播出，每次约10分钟，词汇量1500左右，播出约12条新闻，语言结构比 Special English 的新闻更为固定，首先播音员以报时和报节目开头：It's 00:00 universal time and here is the news from the Voice Of America. 接着是一小段固定音乐，其后播音员自报姓名，“This is (who) reporting from Washington.”往下便是新闻正文，正文播完后，用“These are the hour's news headlines.”这句话引播3至4条一句话新闻提要，最后用 “That's the news from the Voice Of America. I am (who).” 结尾。有一点和特别英语节目不同，就是每当新闻播至一半时，播音员总要用“You are listening to the Voice Of America”来报台名，提醒刚刚打开的 radio 的听众。

Economic And Financial News (财经新闻) 此节目常将商业新闻包括在内，大都紧接某些专题节目之后播出，约2分钟。该节目报道世界各大股票交易市场的主要指数行情，股票交易额，各主要货币对美元的买卖价格及黄金市场情况等。

Sport News (体育新闻) 此节目亦是新闻广播中不可缺少

的经典元素,通常在 Economic And Financial News之后播出,每次约1~2分钟。主要报道世界各种大型体育赛事,包括冠军、团体总分以及运动员之间、代表队之间具体比分等。

Top News Stories of the Hour (头条新闻) 此节目一般在 Sport News之后播出,长约2分钟,播出3~5条在当时被编辑确定为最重要的新闻,涉及事件的最新发展与动态。

One-sentence News (一句话新闻) 此节目通常用一句话简明扼要播报一条新闻,平均下来每条新闻也就几秒钟。这是VOA电台为了在第一时间播出重要新闻,通常在各种节目结束之后,电台报时之前或两个文艺节目之间,主持人根据所剩时间的长短播出的一至十条不等的新闻。这是VOA电台一种见缝插针的播音方法,播音方法单刀直入。

(2) 专题节目

专题节目也叫定期专题节目(Regular Features),顾名思义,它们在固定的时间内播出。与新闻节目相比较,各类专题节目的选题较为固定,但内容更为生动详尽,剖析更为深刻。多采用播放现场录音或直播的方式进行,播音间歇毫无限制,而是由总的意念带动说话,随着情感的起伏自由处理,甚至有时急不择言,一气呵成,有的地方边说边想,似断似续,有的地方则畅如行云流水,轻声慢语,使听众感到十分亲切。在报道中,各地记者的电话录音和发音都不如播音员清晰纯正,被采访者大都能说英语,不乏南腔北调,这样也就增加了初学者的收听难度,但也正是因为该原因,VOA 的 Regular Features 成为不可多得的听力训练材料。

Daily Features (每日专题) 这类节目每日定期播出,所以叫每日专题节目。它又有VOA Morning(“美国之音”之晨)和VOA Editorial(电台社论)两个节目。

A. VOA Morning(“美国之音”之晨)

在每小时的广播中,这是个收尾节目。由于每小时中其他节目时间长短不一,因此本节目有长有短,可分为十五、二十、三十和五十分钟一次的四种,内容极为丰富,涉及社会生活的方方面面。另外,这一节目统称“VOA Morning”,但每天的实际广播中,播音员都在VOA与Morning之间加上星期几这样的单词,因此,你实际听到的是VOA Saturday Morning之类的节目名。

B.VOA Editorial(电台社论)

VOA Editorial每天播出一次,是VOA每天对东亚区广播的最后一个节目,每天22:55(Beijing Standard Time-BST)播出,每次三至五分钟,每篇社论都以“An Editorial reflecting the views of the United States Government.”这句话开始,通常是对当天某一重大事件表态或提出问题,或号召对某事采取行动或对某一新闻人物进行褒贬。

Weekdays Features(周日专题) 此节目是指Mon.~Fri.这五个工作日中都播出的节目。这类专题共分五个,下面按其播音次数多少为序加以介绍。

A.News line(时事经纬)

这是VOA标准英语周日专题中最重要的节目,因而在次数最多的一栏节目,早上六次,晚上三次,每次二十分钟,这一专题主要播送VOA电台驻外记者对国际时事的现场采访和详细报道,

为当天的国际新闻提供有关的背景材料。和新闻节目相比,它更为充实,便于听众了解事件的原委。

B.Focus(焦点)

这一节目每逢周日晚上播三次,每次二十分钟,主要对当时的重要新闻和有争议的关键问题进行介绍和讨论,向听众介绍某一新闻人物和事件另一侧面的情况。

C.Magazine Show (广播杂志)

此节目每逢周日晚播两次,每次三十分钟。主要报道美国的文化艺术,科学技术,体育运动和医学成就等方面的情况。

D.Music USA (美国音乐)

这一节目每逢周日晚播出两次,每次半小时。主要播出最新、最受欢迎的热门音乐、标准音乐和乡村音乐,还播放采访演员和音乐界人士的实况录音。

E.Asia Report (亚洲报道)

本节目每逢周日晚在 VOA Editorial 前播一次,时间长达45分钟,信息巨大,播放 VOA 驻亚洲各国记者的报道和采访实况,对亚洲时事分析评论,也向听众提供一些新闻事件的背景材料。

Weekends Features(周末专题) 这个专题节目只在星期天或星期六晚上播出,所以也叫 One-day Features。因为是周末节目,节目以轻松愉快、灵活多样为特点。标准英语的这类节目共有十多个,下面按节目播出的顺序加以介绍:

A.New Horizons (新天地)

这一节目类似一个知识天地,不断用新知识开阔听众视野的天地,内容涉及现代科学技术和医学上的最新成就,每逢星期天

播两次，继十分钟“标准英语”新闻节目之后播出。

B. Issues in the News (新闻热点)

此节目每逢星期天晚上播出两次，每次半小时。主要播出华盛顿报界讨论一些重大时事问题。节目中，各个报业集团的成员将代表各自的势力和派别发表各自的观点与看法。

C. Encounter (交流)

这一节目的主题是讨论当今世界和今日美国面临的一些重大问题。每逢星期天晚上播出两次，每次二十分钟，继标准英语新闻之后播出。

D. Studio One (一号播音室)

此节目专门为听众播送一星期内各种主题的记录影片，录音剪辑和纪实小说，每星期天晚上播出两次。

E. Critic's Choice (评论精选)

这是一个有关文学艺术方面的专门节目，是听众了解和欣赏美国文学艺术的一条渠道。每星期天晚上播出两次，每次二十分钟，一般在整点的标准新闻节目后播出。

F. Concert Hall (音乐厅)

这一节目专门播颂著名古典音乐曲目及记者的采访录音，还向听众介绍美国音乐界著名人物，此节目每个星期天晚上播出一次，约四十五分钟。

G. Press Conference USA (美国记者招待会)

这是一个专门播送美国国务院及其他国家部门的新闻发言人回答美国和世界各国记者提问的节目，实际上是一次记者招待会的实况转播。每周六晚播出两次，每次半小时。